

# Conexión

## ABB Performance Services

### Maximiliano Cervený, Site Manager Contrato Ujina

“Queremos potenciar nuestros estándares en seguridad, planificación e ingeniería”

### ABB refuerza Plan de seguridad en contrato Ujina

Superado el período de transición en este servicio de mantenimiento Full Services la Gerencia Corporativa de Salud, Seguridad, y Medio Ambiente ABB – CMS realizó una auditoría tendiente a mejorar el desempeño del contrato en estas materias.

### APS, un largo camino de éxitos

Con cerca de 150 contratos de mantenimiento industrial y 16.000 empleados alrededor del mundo, abarcando mercados como el automotriz, pulpa y papel, químico, petroquímico y, por supuesto minero, el gigante ABB es líder indiscutido en estas materias.

# Ujina, nuestra carta de presentación

Con una renovación de los directivos y del organigrama de nuestro contrato de Mantenimiento Full Services en la planta concentradora de Ujina, propiedad de la Compañía Minera Doña Inés de Collahuasi (CMDIC), iniciamos el proceso de perfeccionamiento de este servicio basado en desempeño. El cambio no está enfocado en los estándares de nuestro contrato, que seguirán siendo iguales, sino en entregar una atención aún más eficiente y personalizada a nuestros clientes y a Collahuasi en particular.

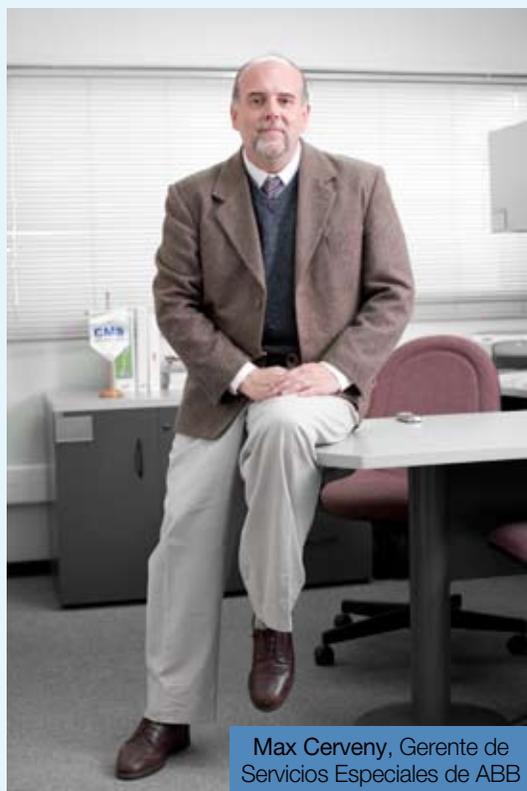
Por esto, hemos dividido nuestros servicios APS (ABB Performance Services) en cuatro actividades de negocios: EPM (Equipment Performance Management) Mecánica, EPM Eléctrico, Full Services y Servicios Especiales. Este último a cargo de Maximiliano Cerveny, profesional con amplia experiencia en mantenimiento de plantas mineras, que tendrá la responsabilidad inicial de consolidar la implementación de este modelo en el contrato Ujina.

Tenemos entonces cuatro formas de pensar un negocio, pero además tendremos dos Gerentes Operacionales Zona Norte y Centro, a lo que se suman por supuesto los Site Manager de cada contrato.

Ujina es un contrato emblemático con un cliente respetado en el mercado regional y mundial. Además, presenta oportunidades en la planificación, programación e ingeniería que se traducirán en beneficios para la planta como aumentos de productividad, reducción de costos y muchos otros que se harán patentes en unos meses más gracias a la mejor gestión de los indicadores de desempeño, definidos en conjunto con el cliente y monitoreados mensualmente.

A principios de junio comenzamos con algunas dificultades en el contrato Ujina (altitud, adaptación a faena, y cambio cultural). Sin embargo, junto a la gente de Collahuasi las estamos venciendo y hoy ingresamos a una etapa en que el contrato se perfila como nuestra carta de presentación para potenciales clientes en el mercado regional. Nuestro objetivo es continuar perfeccionándonos y formar una verdadera comunidad ABB - Collahuasi consagrada en la cooperación mutua, para que, como ocurre en muchas partes del mundo, nuestros clientes en Ujina tengan la certeza que al escoger nuestros servicios, eligieron bien.

Paulo Cerqueira  
Director de Servicios



Max Cerveny, Gerente de Servicios Especiales de ABB

## “Tenemos un cliente colaborador y la relación está en buen pie”

Maximiliano Cerveny, Gerente de Servicios Especiales de ABB y responsable del contrato Ujina, explica que este proyecto tiene la particularidad de que agrupa todas las especialidades, esto es, eléctrica, mecánica, instrumentación, neumática, hidráulica, planificación e ingeniería.

“Para complementar nuestra partida se realizó un trabajo con un grupo de gerentes de especialidad para conseguir un Start Up efectivo. La metodología ABB debió ser adaptada considerando la particularidad del proyecto, esto es un contrato minero a 4.500 metros de altura, con problemas logísticos y una productividad difícil de alcanzar por los efectos de la altura”.

“Creo que la organización aprendió con los inconvenientes del inicio, reflexionamos y en este momento estamos venciendo las resistencias naturales para la implementación de un contrato de esta magnitud.”

Agrega que “el compromiso ha sido tal que la dirección de la Compañía, nos solicitó que desarrollemos un documento donde traspasemos toda la experiencia adquirida en Collahuasi para que quede en manos de cualquier otro contrato minero tipo APS en el mundo”.

## Gestión

El foco de la gestión en Ujina está puesto en cuatro temas: Seguridad, Planificación, Dotación y Paradas de planta.

La dotación partió con un grupo de 214 personas con un peak de 265 durante la puesta en marcha. Actualmente cuenta con 179 personas a quienes se suman del orden de 230 personas para el periodo de paradas. “Por el lado de planificación, en la actualidad hemos logrado programar con efectividad las detenciones de planta, asegurando los recursos necesarios para el número de trabajos. Esto ha influido positivamente y hoy tenemos un cliente colaborador y la relación está en buen pie”.

“En adelante, tenemos como desafíos levantar nuestros estándares de seguridad, planificación e ingeniería, lo que ya estamos realizando. Dentro de las tareas que vienen en planificación, se encuentra la integración con el software de Collahuasi llamado Ellipse, donde debemos administrar la mantención preventiva y sintomática y rutas de inspección, labor que tomará unos tres meses de trabajo”.



Consuelo Báez, Gerente Corporativa de Salud, Seguridad y Medio Ambiente ABB – CMS

# ABB refuerza plan de seguridad en Contrato Ujina

Superado el período de transición en este servicio de mantenimiento Full Services la Gerencia Corporativa de Salud, Seguridad, y Medio Ambiente ABB – CMS realizó una auditoría tendiente a mejorar el desempeño del contrato en estas materias.

Actualmente la gestión del contrato en materia de seguridad se encuentra en manos de la Jefa del Departamento OHSE de ABB, Ana Rosa Godoy (Ingeniero en Minas, Experto Profesional en Prevención de Riesgos categoría A), quien será la encargada de echar a andar este plan de mejoras y una vez superada esta etapa tomará su lugar un especialista debidamente seleccionado para el cargo.

“A corto plazo nuestro objetivo es demostrar que cumplimos las metas, e implementar el sistema de gestión en Salud y Seguridad que Collahuasi y el Grupo ABB nos exige, pero para conseguirlo es importante el trabajo en equipo y tener claro que estos temas compe-

ten a todos los miembros de la organización”, afirmó Consuelo Báez, Gerente Corporativa de Salud, Seguridad y Medio Ambiente ABB – CMS.

Una de las prioridades de ABB en este período, es reforzar el liderazgo de la Supervisión en materias de seguridad, para ello una herramienta fundamental es que toda la línea de supervisión (capataces y líderes) conozcan diversos tópicos en materias de seguridad, uno de ellos es la responsabilidad legal que implica sus funciones.

Durante el mes de octu-

bre se desarrollaron diversos talleres en donde se entregaron a la línea de supervisión conceptos técnicos y directrices estratégicas en el ámbito de seguridad. La fotografía muestra una de estas actividades, desarrolladas en dependencias de Mutual de Seguridad en Iquique.



Potenciar el liderazgo de la administración, aumentar la capacitación y mejorar la gestión de eventuales son algunos de los puntos que la Gerencia Corporativa de Salud, Seguridad, y Medio Ambiente se orientará en fortalecer en el contrato de mantenimiento Ujina a fin de entregar un mejor servicio al cliente Collahuasi.

## ABB Performance Services, un largo camino de éxitos



Voisey's Bay Nickel Co. Ltd - Labrador, Canada.

Con cerca de 150 contratos de mantenimiento industrial y 16.000 empleados alrededor del mundo, abarcando mercados como el automotriz, pulpa y papel, químico, petroquímico y, por supuesto minero, ABB es líder indiscutido en estas materias.

A comienzos de los 90 la multinacional Suizo - Sueca ABB comenzó a desarrollar un nuevo tipo de servicios de mantenimiento, basado en desempeño, integral y a largo plazo que recibiría el nombre de APS (ABB Performance Services). Hoy, tras más de una década, esta modalidad de contrato se ha multiplicado en diferentes países del mundo en especial Brasil, Finlandia, Suecia y recientemente en Estados Unidos, Australia, Nueva Zelanda y Chile.

En estos momentos, si se considera tan sólo el mercado de la minería, la compañía está trabajando en más de diez contratos Full Services y en algunos de ellos, como es el caso de Harjavalta Copper Oy (Ex - Outokumpu), OMG Nickel Oy y Mondo Minerals en Finlandia, por cerca de 11 años, consiguiendo reducción de costos y aumentos en la productividad.

“Los contratos que logran acumular años son el reflejo de una sólida relación con el cliente y los más recientes son prometedores respecto a lo que podemos conseguir, como es el caso de Voisey Bay VBNC – INCO en Canadá, CVRD Cobre-Carajás Mina Sossego en Brasil o Collahuasi Ujina en el norte de Chile”, señaló Carlos Turrer, Account Manager de ABB.

# ABB crea Extranet dirigido a cliente Collahuasi

Información rápida y segura sobre los indicadores de desempeño del contrato de mantenimiento Ujina, detenciones de planta e informes mensuales y de seguridad, son los datos disponibles, en la Extranet creada por ABB para su cliente Collahuasi, que en su primera fase desarrollara toda la información relevante para el control de gestión del contrato APS Full Services que ABB posee en Ujina.

La herramienta, desarrollada por el departamento de Comunicaciones Corporativas en conjunto con el área de Ingeniería de Mantenimiento de la compañía, está alojada en el sitio de Internet corporativo de ABB en Chile, dentro del botón "Contratos" de la sección ABB Performance Services y se accede a ella por medio de una clave de ingreso de uso restringido de acuerdo a pautas de la Gerencia de Planta de Ujina.



# Exitoso campeonato de baby-fútbol ABB / CMS

Un buen ejemplo de las capacidades deportivas de los trabajadores ABB / CMS en Ujina mostró el campeonato de baby-fútbol jugado hace unas semanas y donde participaron en partidos de todos contra todos las distintas áreas, esto es, mecánicos eléctricos-molienda, mecánicos eléctricos-flotación, mecánicos eléctricos-óxido y personal de aseo. El equipo ganador fue el de molienda, secundado por el de aseo. La premiación se hizo en faena, durante el turno, con sus respectivos premios y diplomas.



Carlos Trejo, secretario deportivo ABB / CMS Collahuasi, señaló que "lo que buscamos es organizar actividades para la distracción de nuestro personal en su tiempo de descanso. En diciembre esperamos jugar un partido con personal Collahuasi Arica en el Estadio Carlos Dittborn".

# Contrato Ujina contará con metodología de orden y calidad japonés

Para principios del próximo año el contrato de mantenimiento Ujina operará bajo el protocolo de orden y calidad japonés 5S, según anunció el Gerente Corporativo de Calidad y Procesos de Negocios ABB / CMS, Patricio Ibarra, quien espera iniciar el ciclo de capacitaciones, dirigido a todo el personal del proyecto en enero de 2008.

Esta metodología basada en los cinco principios de despejar, organizar, limpiar, estandarizar y disciplinar, ha sido implementada con éxito en la mayoría de los contratos del Grupo ABB entre ellos Chuquiquicamata y Patache, de donde proceden muchos de los integrantes del contrato Ujina, lo que facilitaría el proceso.

5S	1 Limpieza Inicial	2 Optimización	3 Formalización	4 Perpetuidad
<b>Despejar</b> Seiri	Despejar lo que es inútil e inútil	Clasificar las cosas útiles	Revisar y establecer las normas de orden	Estabilizar
<b>Organizar</b> Seiton	Tirar lo que es inútil	Definir la manera de dar un orden a los objetos	Colocar a la vista las normas definidas	Mantener
<b>Limpiar</b> Seiso	Limpiar las instalaciones	Localizar los lugares difíciles de limpiar y buscar una solución	Buscar las causas de suciedad y poner remedio a las mismas	Mejorar
<b>Estandarizar / Higiene</b> Seiketsu	Eliminar lo que no es higiénico	Determinar las zonas sucias	Implementar grupos de limpieza	Exhibir Auditoría 5S
<b>Disciplina</b> Shitsuke	Acostumbrarse a aplicar las 5s en el equipo de trabajo y respetar los procedimientos en el lugar de trabajo			

### Metodología de Calidad 5S

**QUALITY, CHITZU, QUALIDADE**  
CALIDAD, EL LENGUAJE DEL MUNDO

Con la incorporación del grupo ABB a colaboración de mano, ABB, CMS incorpora una serie de metodologías de clase mundial orientadas a un Sistema de Gestión de Calidad.  
La implementación de la metodología 5S, originaria de Japón, permite sentir las bases de un ambiente de trabajo y cultura de mayor productividad y productividad.

**Mejor satisfacción de las personas**  
Menos accidentes  
Menos pérdidas de tiempo  
Mayor calidad del producto o servicio ofrecido  
Distribución de los DESPERDICIOS generados  
Mejor satisfacción de nuestros clientes

La práctica de esta metodología implica la motivación de la empresa y equipos de trabajo en organizar, mantener y mejorar continuamente las condiciones de calidad, seguridad y medio ambiente de toda la empresa.

**CMS**  
Performance Services

Una empresa del Grupo ABB

# ¿Cómo hacemos para que todos ganemos?

El contrato Ujina, fue diseñado por Collahuasi y avalado por ABB, de forma tal que todas las partes involucradas, puedan obtener beneficios adicionales, en la medida que se cumplan las metas definidas como indicadores claves de desempeño para el negocio de Collahuasi. En función de estas metas (indicadores claves), se busca:

- Maximizar la productividad y confiabilidad de la Planta de Ujina.
- Cumplimiento de presupuesto de Collahuasi.
- Influir sobre la Salud y Seguridad de los trabajadores de ABB, el Medio Ambiente y la Calidad del producto.
- Generar un aprendizaje y crecimiento de los trabajadores de ABB.

Los KPI's (Indicadores claves en inglés) tendrán una meta de cumplimiento, y en función de ella, el contrato percibirá la totalidad de la utilidad pactada o una parcialidad de ellas (multa).

En todos estos indicadores, la participación de todos los estamentos de la empresa es clave, pero principalmente los que están directamente trabajando en el contrato, debido a que son las personas que tendrán en sus manos la posibilidad de hacer crecer el servicio, por la vía de la fidelización con nuestro cliente.

Power and productivity  
for a better world™

